83

DET NORSKE TEATRET

(I CENTRALTEATRET)

1933–1934

Livstrygding

Noregs eldste livstrygdelag

Gjensidige

Karl Johansgt. 16
Centraltelef. 21830

Anth. B. Nilsen & Co.s
Assurancebureau A/s

Brand-, chomage-, sjø-, ansvar-,automobil-,ulykke- og syke-, husdyr-, glass-, indbrudd-, vannledningsskade-
FORSIKRINGER
dekkes fordelagtig

Rådhusgaten 27
Telefoner: 23278 — 24378 — 24478

Nyheter

SPORTSDRAKTER - DRESSER

Alt i utstyr for sport

for DAMER HERRER og BARN

Petrine Nielsen

Etablert 1879 **Thv. Meyersgt. 67 - 65**

N. Frederiksens Eftfl.

TRELASTFORRETNING
KLØVSAG og HØVLERI

Eneste utsalg av høvellast og listverk på vestkanten.
Utsalg Fillipstad jernbanetomt. Telef. 10864.

Forretningsfolk

og andre som vil ha prentesakene sine på norsk vender seg til:

Johansen & Nielsens Boktrykkverk

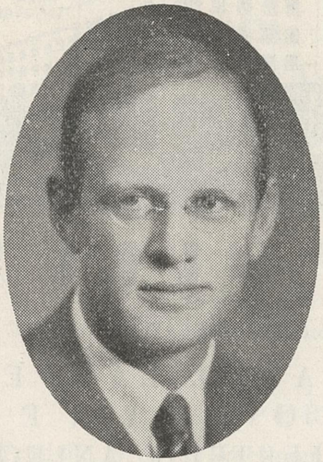
Pilestrædet 45 b :-: Telefoner 62 692, 61 493

Telefon 15567

Nikolai Olsens Boktrykkeri

Møllergaten 17 — Oslo

b159 118402



Teatersjef Hans Jacob Nilsen

Ingjald Haaland.

Den 17de Mai
OSLO

Spreidt over heile landet!

Kr. 3,50 fjordungåret.

G. CHRISTIANSEN

Telefon 10103 Etableret 1904 Akersgaten 49

SKIBSLANTERNER OG UTSTYR,
TEATERREKVISITA, LYSKASTERE, ETC.
KOBBER & METALVARER,
BYGNINGSARBEIDER & REPARATIONER

Tordis Maurstad.

POLLUX

Alt i elektrisk utstyr:

RADIO, LAMPER
KOMFYRER
ELEKTRISK ANLEGG

Reparasjoner utføres billig.

Tr.hjemsv. 111. Telf. 74039.

AUT.
CHAUFFØRSKOLE
ARNE GRAN

Grundig, grei, hensynsfuld, undervisning. Anbefalt av N. A. F.

Universitetsgaten 11. — Telefon 24035

DÆKKETØI
OG SENGEARTIKLER
ALLSLAGS UNDERTØI

HANS J. BJØRNSTAD

City-passagen — Oslo

GUDBRAND VESET
GULLSMED

Gull - Sølv - Plet - Emalje
Reparasjoner mottages.

AKERSGATEN 57 - OSLO - TELEFON 16125

HEIMEN
KRISTIAN 4DES GATE 4

VEVGARN av norsk ull

Ryggja-garnet, 2 tr., til kjole- og kåpety, dressty, sportsty. 20 fargenummer.
Hardanger-garnet, 2 og 3 tr., til åklæde, kunstvev, binding. Kypfarga. 50 fargenr.
Heimen-garnet, 2, 3 og 4 tr., naturfarga, kvitt, grått, svart.

Skriv etter prøvor.

„Som De vil - !"

(As you like it.)

Lystspel i 19 billete med epilog av
William Shakespeare.
I norsk umskrift ved *Henrik Rytter.*
Tilskipa og sett i scene av dr. *Per Lindberg.*

Musikken av *Wilhelm Stenhammar.*
Dekorasjonane av *Ola Cornelius.*

PERSONANE:

Fredrik, bror åt hertugen i utlægd	Ingjald Haaland
Celia, dotter hans	Gerd Høst **(debut)**
Prøvestein, narren hans	Alf Sommer
Le Beau, ein hoffmann hjå Fredrik	Einar Tveito
Karl, dragsmålkjempa åt Fredrik	Bjarne Bø
Hertugen i utlægd	Karl Holter
Rosalind, dotter hans	Tordis Maurstad
Jaques } adelsherrar i utlægd med hertugen	Johan Norlund
Amiens } adelsherrar i utlægd med hertugen	Nils Hald
Ein veidemann } adelsherrar i utlægd med hertugen	Andreas Bjarke
Oliver } søner åt Roland de Bois	Henning Blanc
Jaques } søner åt Roland de Bois	Einar Tveito
Orlando } søner åt Roland de Bois	Hans Jacob Nilsen
Adam, tenaren deira	Edvard Drabløs
Silvius } eit romantisk hjuringpar	Ottar Wicklund
Føbe } eit romantisk hjuringpar	Hjørdis Ring
Corin, gamal hjuring	Pehr Qværnstrøm
Audrey, ei bondegjente	Dagmar Myhrvold
William, ein bondegut	Andreas Bjarke

Veidemenn, sveinar, amorinar.

Draktene velviljug utlånt frå Lorensbergsteatern, Gøteborg.

Orkestret: Kapellmeister *A. K. Nielsen.*

1 bilete : Hjå Orlando og Oliver.
2 « : Ved hoffet.
3 « : Hjå Orlando og Oliver.

(10 minuttars upphald.)

4 « : På viddene.
5 « : I skuggane.
6 « : Idyllskogen.
7 « : I skuggane.

(10 minuttars upphald.)

8 « : Sonettlunden.
9 « : Ved landsvegen.

10 bilete : Gobelinskogen.
11 « : Ved fjoset.
12 « : Idyllskogen.

13 « : Gobelinskogen.
14 « : På viddene.
15 « : Idyllskogen.

(Stutt upphald.)

16 « : Ved fjoset.
17 « : Gobelinskogen.
18 « : Ved landsvegen.
19 « : Ved Hymens altar.

Epilog.

Dagmar Myhrvold

Lydia Opøien

William Shakespeare

er fødd i Stratford-on-Avon, ein liten by i Warwickshire i Mid-England, i 1564. Far hans var kjøpmann der, og William var den tridje av sju syskin. I 1582, attan år gamal, gifte han seg med ei bondegjente, Ann Hathaway, frå same grenda. Med henne fekk han tri born. I 1586 drog han til London og skulde freista lukka si der. I denne byen levde han i 25 år som skodespelar og teatereigar og diktar. Nokon stor skodespelar var han kanskje ikkje, han spela mest smårollor som t. d. Adam i «Som De vil». Men som diktar vann han seg både ære og rikdom. Ti år etter han kom til London vart han rekna som den største diktaren i tida. I 1611 gav han upp teaterlivet og drog attende til fødebyen, og der døydde han fem år seinare, på fødselsdagen sin den 23. april 1616. Av dei 37 skodespela som ber namnet hans, kom berre 16 ut med han levde. Den fyrste samla utgåva kom i 1628.

Dr. Per Lindberg

er son av den namngjetne svenske skodespelaren August Lindberg, som var vel kjend og umtykt her i Noreg òg. Han synte m. a. fram «Gengangere» i Oslo då Christiania Theater hadde forkasta stykket, og spela sjølv Osvald. Sonen hans, dr. Per Lindberg, har teaterblodet i seg frå både fars- og morssida. Han er fødd i 1890. Etter å ha teke sine akademiske eksamenar vart han i 1919 sjef for Lorensbergsteatern i Göteborg, der han i 1920 m. a. sette upp «Som De vil». I 1926 vart han kunstnarleg leidar av Konserthusteatern i Stockholm. Seinare har dr. Lindberg vore instruktør ved Dramatiska Teatern, og har både der og ved andre teater vunne seg stor ære for ei lang rad med sermerkte og verdfulle fram-

Freia Teaterkonfekt fåes hos konfektgutten

GARN

i ull — bomull — silke
til håndarbeider

HERMANSEN & JØRGENSEN

Ø. Slottsgt. 7. Hj. Prinsensgt. Oslo.

BISAMHUSET NIELS O. NIELSEN

BUNTMAKER PELSHANDEL

BISAM - HUSET

Niels O. Nielsen

GRENSEN 12. TELEFON 24653
Inngang Ø. Slotsgt.

KIKKERTER, BRILLER m. m.
Kun 1. kl. optikk - Nøiaktig tilpasning

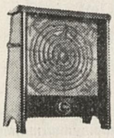
Martin Viig,

Kirkegaten 34, nær Karl Johansgt.

OLAF NORLI

BOKHANDEL
PAPIRHANDEL
ANTIKVARIAT

UNIVERSITETSGT. 24



Elektriske Varmeovner
alle modeller og priser fra **Kr. 10.00.**
ELEKTRISK AVDELING

INGWALD NIELSEN

Torvgaten 4 - 6 Oslo.

STEEN &

Johan Norlund

Karl Holter.

Dagbladet Den store n
Den aktuell

MARGARINEN M

STRØM

Alf Sommer

Pehr Qværnstrøm

middagsavisen
e aftenavisen
Bladet i vekst

X-MARGARIN
BILLIGKVALITET
Agra
Melange
Margarin
X-MARGARIN
BILLIGKVALITET
MED MERSMAK

TIEDEMANNS
TEDDY
ALLE
MANNS VEN

HØYANG
ALUMINIUM
KJØKKENTØI
Norsk fra først til sist

Illustrert
Familieblad
Ukens glede for voksne og barn.
35 øre. Fåes overalt! 35 øre.

Kjøp Deres blomster
i
OSWIN LISSEYS
Blomsterhandel
33 Karl Johans gt.

Freia Teaterkonfekt fåes hos konfektgutten

syningar, bore fram av rik fantasi og stor nyskapingsevne. Han står millom dei aller fremste av nordiske teatermenn, og er ein typisk representant for den moderne regikunsten. Her i Oslo har dr. Lindberg mange vener, og vi minnest han med takksemd frå fleire ypparlege framsyningar han har sett i scene på Nationalteatret, t. d. Lagerkvists «Han som fikk leve om igjen» og O'Neills «Selsomt mellemspill» for nokre år sidan, og no denne sesongen Benavente: «Marionettene», Strindberg: «Til Damaskus» og O'Neill: «Gorillaen». I fjor vann han ein stor siger med Shakespeares: «Heilag tri kongars aftan» på «Blanche-Teatern» i Stockholm, og no nyst før han kom hit til «Det Norske Teatret» sette han upp «Hamlet» hjå Gösta Ekman. Det vart ein strålande suksess.

Dr. Lindberg har òg gjeve ut nokre bøker, der han har lagt

Dr. Per Lindberg

fram sitt syn på ymse teater- og instruksjonsspursmål, t. d. «Kring Ridåen» og «Regieproblem». Or den siste boka tek vi her eit lite utdrag av det han segjer um «Som De vil»:

«Stycket är ett festspel, skrivet för ett av den Elisabethska tidens pompösa bröllop. Och skrivet med anklang till den då så omtyckta herdestilen.

Men det är också mycket mer än ett festligt herdespel. Bl. a. persiflerar det just samma herdestil. Och det äger en mänsklig friskhet och äkthet, som intet annat av genrens alster. Skalden är här på höjden av sin skaparkraft. Frisk og harmonisk står han, kringjublad av allmänhetens gunst, «den ljuva svanen från Avon». Hans fantasi strålar och ler, hans glädje är vettig och graciös — och han ger slösande åt sin publik allt vad den kan önska!

Som Ni behagar, mitt herrskap! Som Ni behagar!

Men man märker dessutom i detta stycke något nytt, något som var mindre tydligt i hans tidigare lustspel.

Shakespere har blivit äldre, och en del bittra iakttagelser börja avsätta skikt av misantropi i hans själ. Och hans tankar tangera redan nu de motiv, som sedan bryta fram i de stora tragedierna. Främst hatet mot otacksamhet och svek.

Det är brytningen mellan dessa två makter: den harmoniska skaparkraften och misantropien, som ger stycket dess rytm.

Redan tidpunkten för pjäsens tillkomst anger samma brytning. Pjäsen är det sista verket i raden av Shakesperes stora lustspel, tillkommet omedelbart före det första verket i raden av Shakesperes stora sorgespel.»

Henrik Rytter

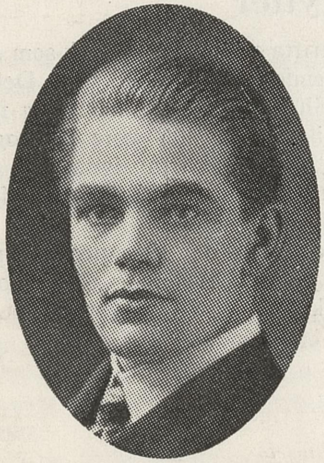
har med den norske Shakespeare-innskrifta si fullført eit verk som av alle kunnige er rekna som eit storhende i norsk kulturliv. Dette er ikkje ei vanleg «umsetjing», men Shakespeare stig her fram for oss levande og uppattnya av ein diktar som har vore på høgd med den kravstore og ærefulle uppgåva, so vi kan eigna han til oss fullt og heilt. Rytters draum i mange år um «Shakespeare for Noreg» er med dette ført lukkeleg ut i livet.

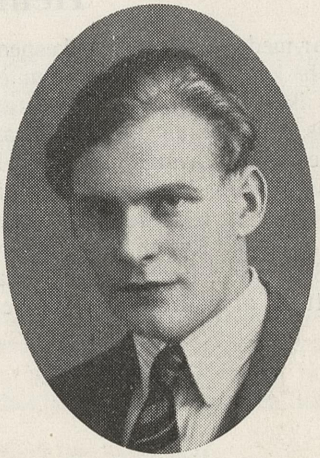
Henrik Rytter har sjølv vore med under dei siste prøvone på «Som De vil», han har vaka over rytmen i målet og elles gjort sitt til at målføringa på alle måtar kunde bli verket verdig.

Einar Tveito.

Edvard Drabløs.

Hjørdis Ring


Andreas Bjarke


Ottar Wicklund.

Skal De lyse i bladi så gå til

HEROLDENS ANNONCEBUREAU A/s

Stortingspl. 7
OSLO

Noregs eldste og største lysingsbyrå.

Radio

Mandoliner, Guitarer,
Fioliner, Gramofoner,
Plater og Noter.

Best hos
SANDVIKS MUSIKHANDEL
Storgt. 10a og Youngsgt. 7

Nils Hald.

Nei, vi går til

ANSETH

Byens *store* og
rikholdige lager
i møbelutstyr.

Avbetaling
på rimelige vilkår.

Torvgaten 22
Telefon 16 754

Sportsutstyr

kjøper De best
og billegast hjå

BJØRNDALENS
SPORTSFORRETNING
Markv. 58, Oslo. Telef. 70069.

Overrettssakfører

Otto L. Johnsen

Dronningensgt. 21 III
Telefon 12637 · Oslo

Kun det beste er godt nok!

„ULEFOS"

er navnet som garanterer moderne,
solide og vakre ovner og komfyrer.

Forhandlere i alle landets byer.

UTSALG I OSLO: STENERSGATEN 8

Kapellmeister A. K. Nielsen

Bondeheimen

og

Kaffistova

åt

Fosna Mållag

Marmorgarden - Kr.sund N.

OSLO NYE

SPAREBANK

Kristian 4.s gt. 4.

OSLO

Alle vanlege bankforretningar.

KAFFISTOVA-BONDEHEIMEN

Storgata, Kongsberg

Billege gjesterom

Beste matstaden i byen

NOREGS BOKLAG

Kristian den 4des gate 4 — OSLO

BOKHANDEL - PAPIRHANDEL

Tek imot boktingingar og sender bøker heile landet over.

Å handla med sin eigen samskipnad

er å handla med seg sjølv.

Alle Artikler for Kunstmalere.

Alt til Silkemaling, Lærplastik og Gyldenlær.
Porselænsmaling og Rosemaling.

CHRIST. ENGEBRETSEN & SØN

Pilestrædet 27 – Oslo.

Karl Johansgt. 33
2. etasje

Elektro-Foss A/s

Telefon 24511
11326

Installerar elektrisk ljos, kraft, varme.

Prenta hjå Johansen & Nielsen — Oslo

Alle slags clicheer! — Avstøpninger, Matriser

AKTIESELSKABET

"CLICHÉ"

KUNST-REPRODUKTIONS ATELIER
MAURITZ IVERSEN
10 PILESTREDET 10
16810 CENTRALBORD 16810

BONDEUNGDOMSLAGET I OSLO.

Matstovor:

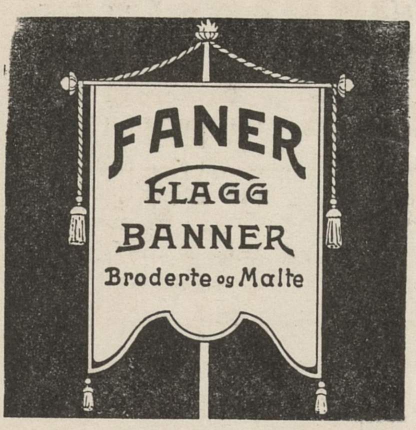
Bondeheimen, Middag kl. 1-5
Rosenkrantsgt. 8
Parkstova
Drammensv. 2 — „ 1-5½
Cort Adelersgt. 2 — „ 1-5½

Hotell:

Bondeheimen,
Rosenkrantsgt. 8
Telefon 13860.

Kaffistovor:

Rosenkrantsgt. 8.
Torget 8².
Parkstova. Drammensv. 2.
Cort Adelersgt. 2.



Fanemaler O. Ekornes

BERNT ANKERSGT. 5, OSLO

FANER, FLAG, BANNER
Originale, kunstneriske, malte og broderte, leveres i fuldt ferdig stand.

Referencer fra hele landet.

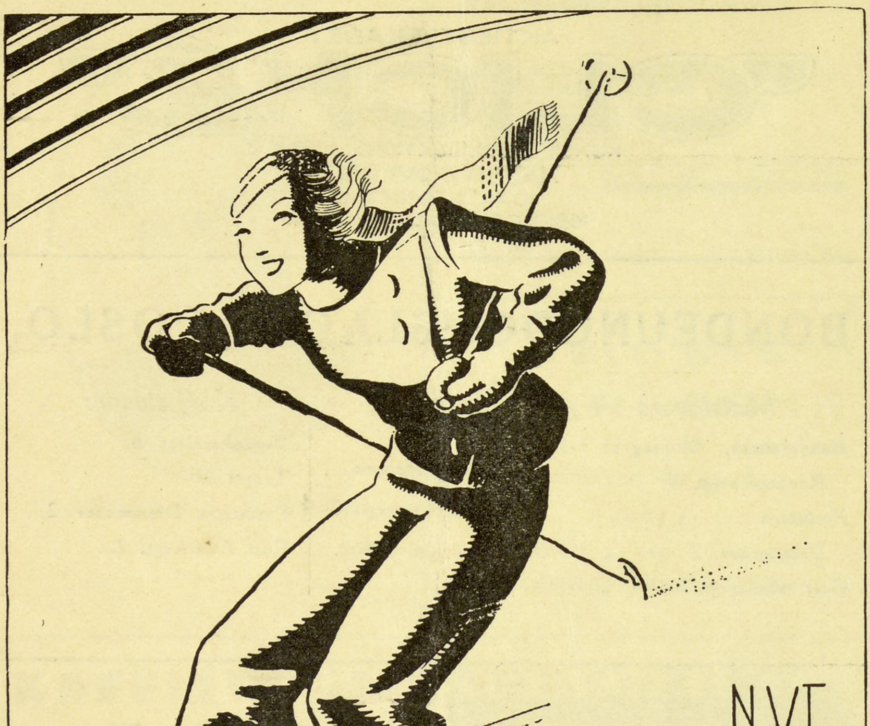
Glasskiller, Skriftmaling utføres.

Sølvsberg & Nesting A/S

Farveri, kem. renseri

Utförer all farvning og rensning for teatret

Annoncene arrangsjert ved Merkantile Reklamebyrå, Oslo.


NYE
SKI-DRAKTER
3 deler • 9 farver
Fra kr. 69-
O.I.Nilsen
GRENSEN • 17
H-O